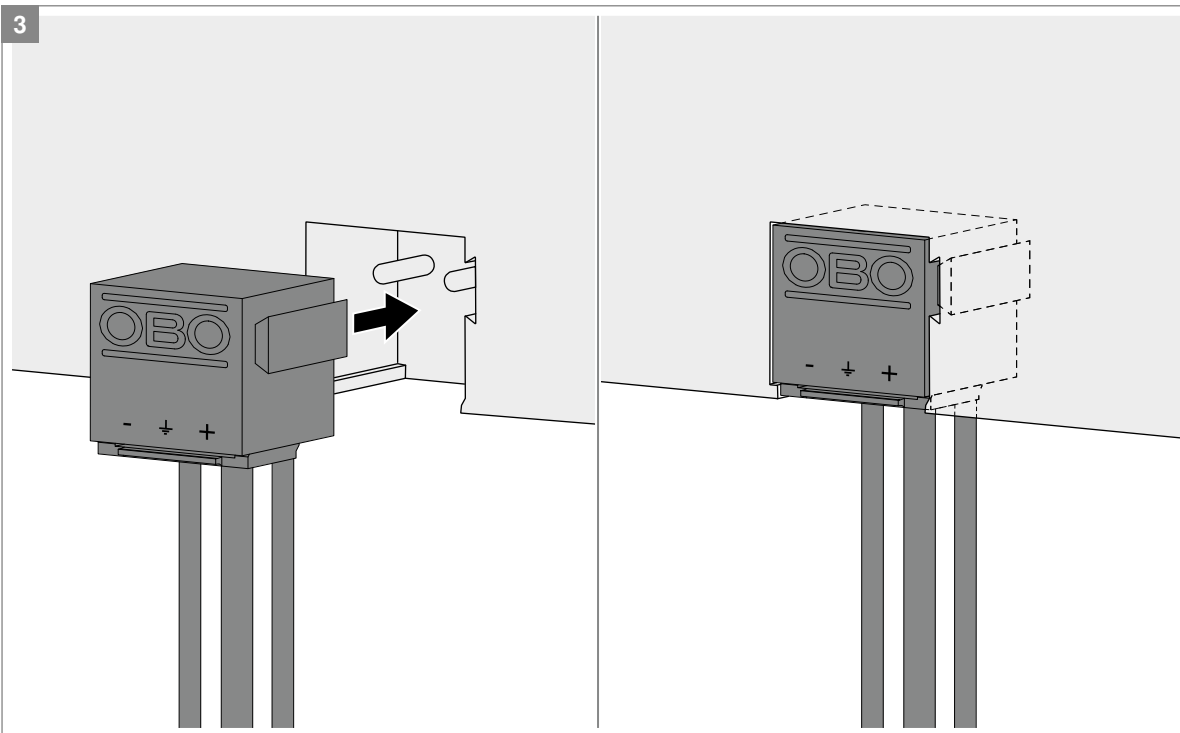
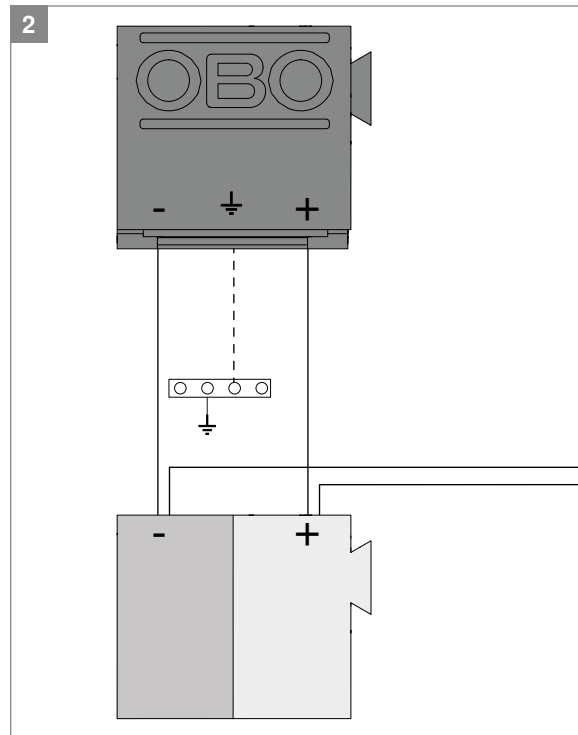
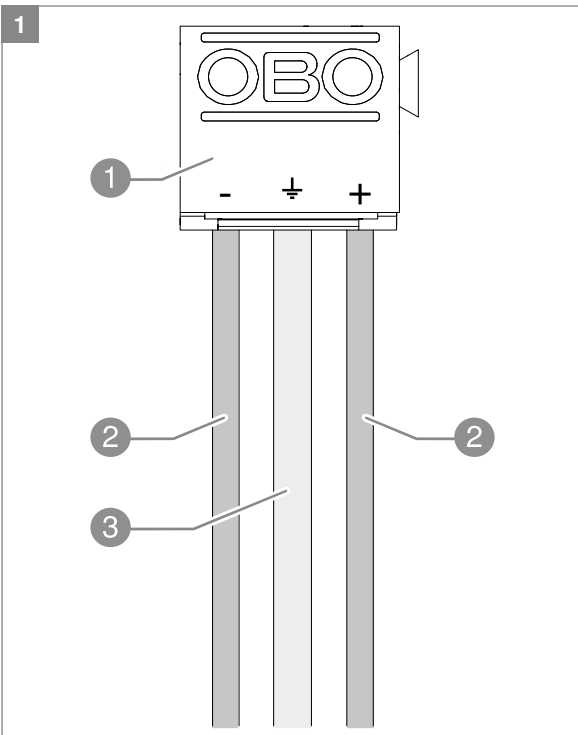




Technische Daten/ Technical data/ Datos técnicos/ Технические характеристики

Blitzschutzbarriere/ Lightning protection barrier/ Descargador de protección contra sobretensiones/ Грозозащитный барьер KNX 24 DC	
U_n	110 V DC [110 В пост. тока]
U_c	170 V DC [170 В пост. тока]
I_L	7 A
I_n	5 kA (8/20 μ s) [5 кА (8/20 мкс)]
I_{imp}	1 kA (10/350 μ s) [1 кА (10/350 мкс)]
U_{res}	< 1000 V (L-L) / < 600 V (L-G) [< 1000 В (L-L) / < 600 В (L-G)]
R_{iso}	$\geq 1 \text{ G}\Omega$ [ГОМ]
R	< 0,1 Ω [Ом]
f_G	50 MHz [МГц]
θ	-25°C – +80°C
	10 mm [мм]

KNX 24 DC

- DE** Blitzbarriere für KNX Bussysteme
Montageanleitung
- EN** Lightning barrier for KNX bus systems
Mounting instructions
- ES** Descargador de sobretensiones para sistemas de bus KNX
Instrucciones de montaje
- RU** Грозозащитный барьер для систем шин KNX
Инструкция по монтажу



Installation
electrotechnical expertise



**OBO Bettermann
Holding GmbH & Co. KG**

P. O. Box 1120
58694 Menden
GERMANY

Technical Office
Tel.: +49 2373 89 - 13 00

technical-office@obo.de
www.obo-bettermann.com



Building Connections

DE

Blitzbarriere für KNX Bussysteme KNX 24 DC (Art.-Nr. 5080291)

Produktbeschreibung ¹

Blitzbarriere zum Überspannungsschutz von KNX Bussystemen nach VDE 0845-3-1 (IEC 61643-21). Steckbar in KNX Busanschluss eines KNX Aktors.

- 1 Blitzbarriere
- 2 Leiter (0,5 mm²)
- 3 Erdungsleiter (0,75 mm²)

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Vor dem Arbeiten mit Stromleitungen die Spannungsfreiheit herstellen und gegen Wiedereinschalten sichern!
- Montage nicht bei Gewittern durchführen!
- Nationale Gesetze und Normen beachten, z. B. VDE 0100-534 (IEC 60364-5-53)!

Blitzbarriere anschließen und montieren

ACHTUNG Funktionsverlust!

Falsch angeschlossen kann die Blitzbarriere ihre Schutzwirkung verlieren und beschädigt werden. Beim Anschluss die richtige Polarität beachten.

ACHTUNG Funktionsstörung!

Kunststoffgehäuse der Blitzbarriere kann sich elektrostatisch aufladen. Eine plötzliche Entladung kann die Funktionsweise und Schutzwirkung der Blitzbarriere beeinträchtigen. Blitzbarriere während des Betriebs keinen Reibbewegungen aussetzen.

Blitzbarriere nach Anschlussgrafik ² anschließen:

1. Erdungsleiter ³ an Potentialausgleichsschiene anschließen.
2. Leiter ² mit KNX Busklemme verbinden.
3. Blitzbarriere an KNX Aktor anschließen ³.

Blitzbarriere warten

Jährlich oder nach Blitzeinschlägen eine Sichtprüfung durchführen (IEC 62305-3).

Blitzbarriere entsorgen

Örtliche Müllentsorgungsvorschriften beachten.

-  – Verpackung wie Hausmüll
-  – Blitzbarriere wie Elektronikabfall

EN

Lightning barrier for KNX bus systems KNX 24 DC (item no. 5080291)

Product description ¹

Lightning barrier for the surge protection of KNX bus systems according to IEC 61643-21. Can be inserted in the KNX bus connection of a KNX actuator.

- 1 Lightning barrier
- 2 Conductor (0.5 mm²)
- 3 Protective earthing and functional bonding conductor (0.75 mm²)

General safety information

- Before working on power cables, ensure that they are de-energised and secure them against unintentional switch-on!
- Do not carry out mounting work during a storm!
- Comply with national laws and standards, e.g. IEC 60364-5-53!

Connecting and mounting the lightning barrier

ATTENTION Function loss!

Connected incorrectly, the lightning barrier may lose its protective effect and become damaged. Pay attention to the correct polarity during connection.

ATTENTION Malfunction!

The plastic housing of the lightning barrier may become electrostatically charged. A sudden discharge can impair the functionality and protective effect of the lightning barrier. Do not subject the lightning barrier to any frictional movements during operation.

Connect the lightning barrier according to the connection diagram ²:

1. Connect the earthing conductor ³ to the equipotential busbar.
2. Connect the conductor ² to the KNX bus terminal.
3. Connect the lightning barrier to the KNX actuator ³.

Maintaining the lightning barrier

Carry out a visual check every year or after lightning strikes (IEC 62305-3).

Disposing of the lightning barrier

Comply with the local waste disposal regulations.

-  – Packaging as household waste
-  – Lightning barrier as electronic waste

ES

Descargador de sobretensiones para sistemas de bus KNX 24 CC (núm. de art. 5080291)

Descripción del producto ¹

Descargador para protección contra sobretensiones de sistemas KNX según IEC 61643-21. Encajable en conexión de bus KNX de un actuador KNX.

- 1 Descargador de sobretensiones
- 2 Conductor (0,5 mm²)
- 3 Conductor de puesta a tierra (0,75 mm²)

Indicaciones generales de seguridad

- Antes de empezar a trabajar con cables eléctricos, dejar el equipo sin tensión y asegurarlo contra reconexiones.
- ¡No realizar el montaje en caso de tormenta!
- ¡Tener en cuenta la legislación y normativa nacional, p. ej. IEC 60364-5-53!

Conexión y montaje del descargador de sobretensiones

ATENCIÓN ¡Peligro de pérdida de función!

Si la conexión es incorrecta, el descargador de sobretensiones puede perder su efecto protector y sufrir daños. En la conexión observar la polaridad correcta.

ATENCIÓN ¡Fallo de funcionamiento!

La carcasa de plástico del descargador de sobretensiones puede cargarse de forma electrostática. Una descarga súbita puede alterar el funcionamiento y el efecto de protección del descargador de sobretensiones. Evitar movimientos de fricción del descargador de sobretensiones durante el funcionamiento.

Conectar el descargador de sobretensiones según el gráfico de conexiones ²:

1. Conectar el conductor de puesta a tierra ³ a la barra ómnibus equipotencial.
2. Conectar el conductor ² con el borne de bus KNX.
3. Conectar el descargador de sobretensiones al actuador KNX ³.

Mantenimiento del descargador de sobretensiones

Realizar una comprobación visual anual o tras descargas de rayos (IEC 62305-3).

Eliminación del descargador de sobretensiones
Respetar la normativa local de eliminación de residuos.

- Deseche el embalaje como residuo doméstico
-  – Desechar el descargador de sobretensiones como residuo electrónico

RU

Грозозащитный барьер для систем шин KNX 24 DC (арт. № 5080291)

Описание изделия ¹

Грозозащитный барьер для защиты от перенапряжений для систем шин KNX согласно IEC 61643-21. Устанавливается в соединение шин KNX исполнительного элемента KNX.

- 1 Грозозащитный барьер
- 2 Провод (0,5 мм²)
- 3 Провод заземления (0,75 мм²)

Общие правила техники безопасности

- Перед началом работ с электропроводкой необходимо отключить подачу питания и обеспечить защиту от повторного включения!
- Запрещается проводить монтаж в грозу!
- Соблюдайте государственные законы и национальные стандарты, например, IEC 60364-5-53!

Подключение и монтаж грозозащитного барьера

ВНИМАНИЕ! Возможен выход из строя!

При неправильном подключении грозозащитный барьер может потерять свои защитные свойства и получить повреждения. При подключении соблюдайте правильную полярность.

ВНИМАНИЕ! Возможно нарушение функционирования!

Пластиковый корпус грозозащитного барьера может накапливать электростатический заряд. Внезапный разряд может нарушить работу и защитную функцию грозозащитного барьера. Не подвергайте грозозащитный барьер трению во время эксплуатации.

Подключите грозозащитный барьер согласно схеме подключения ²:

1. Подключите провод заземления ³ к шине выравнивания потенциалов.
2. Подключите провод ² к клемме шины KNX.
3. Подключите грозозащитный барьер к исполнительному элементу KNX ³.

Техническое обслуживание грозозащитного барьера

Ежегодно или после ударов молнии проводите визуальный осмотр (IEC 62305-3).

Утилизация грозозащитного барьера

Соблюдайте местные предписания по утилизации отходов.

- Упаковка утилизируется как бытовые отходы
-  – Грозозащитный барьер утилизируется как отходы электроники